

Не удивляйтесь, что хотим
И мы, чтоб увлеклись вы им:
Приятней речь вести о друге,

4560

Чем о мучителе-супруге 163
.....

Должны придумать вы ответ
Немедленно, чему причина -
Приход, и скорый, господина.
Но не ищите слов натужно:
Надеюсь, я найду что нужно,
Предложим – вы с Алис сперва,
А я потом – свои слова».
– «Зачем, подружка, если лучшим

4570

То будет, что от вас получим?»
– «Так коль хотите, оглашу
Ответ?» – «Хочу ль? я вас прошу!»
– «Решайте, как оно меж тех:
Увы! – В чем боль? – Умру. – Чей грех?»
– «*Чей грех?* Слова удачней нет!»
– «Да, Маргарита, ход нашед
Такой, ты вышла впрямь в труверки ¹⁶⁴».
– «Да, дама, но по низшей мерке:
Всех лучше – кроме вас с Алис».

4580

Меж тем, эн Арчимбаут уж близ
Их комнаты: как бык, взревет,
Вошел; вздувает кожу гнев;
Кричит: «Так где ж вы? Все вам худо?
Вас вылечит с едою блюдо».
Тон Маргариты смел: «Потребно
Ей то, что более целебно!» -
Язык высовывает: всех,
Хоть рты прикрыли, душит смех.
Гильем, не зная перерыва,

4590

Свои ответы кропотливо
Исследует со всех сторон.
Уединенья ищет он,

¹⁶³ Пропуск строки.

¹⁶⁴ Труверами называли северофранцузских поэтов (как трубадурами – южнофранцузских). Вероятно, это наименование происходит от *фр.* trouver – находить (т. е. находить поэтический сюжет, прием, слово), как нельзя более точно отвечающего «находке» Маргариты. Среди известных сочинителей песен были и женщины (см. «Песни трубадуров», М., 1979, с. 140 и примеч. на с. 238)